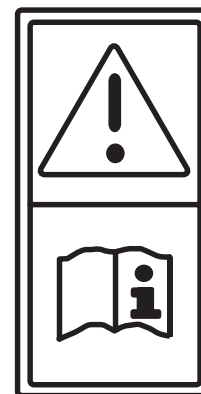
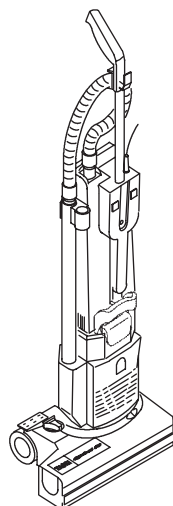


# TASKI tapiset 38/45



AT	JohnsonDiversey Austria Trading GmbH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0 Fax (43) 1 605 57 1908	BE	JohnsonDiversey Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 617 802 Fax (32) 16 605 395	CH	JohnsonDiversey Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27 Fax (41) 71 969 22 53	CZ	JohnsonDiversey Česka republika, s.r.o K Hájum 2 155 00 Praha 5 - Stodulky Tel (420) 296 357 460 Fax (420) 296 357 112
DE	JohnsonDiversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 73 Fax (49) 621 875 73 11	DK	JohnsonDiversey 10, Teglbuen 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11 Fax (45) 70 10 66 10	ES	JohnsonDiversey S.A. C/San Gabriel 43-45 08950 Esplugues de Llobregat Tel (34) 93 474 98 73 Fax (34) 93 474 98 07	FI	JohnsonDiversey Valuraudankuja 3 00700 Helsinki Tel (358) 20 747 42 00 Fax (358) 20 747 42 01
FR	JohnsonDiversey (France) SAS. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76 Fax (33) 1 45 14 77 99	GB	JohnsonDiversey Windor House, Turnpinke Road, Cressex High Wycombe HP 12 3NR Tel (44) 149 44 68 010 M (44) 796 76 94 383	GR	JohnsonDiversey 5 Chimaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00 Fax (30) 210 638 59 01	HU	JohnsonDiversey Mo. kft. Puskas Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100 Fax (36) 23 509 101
IE	JohnsonDiversey Ltd. Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82 Fax (353) 1 626 20 13	IT	JohnsonDiversey S.p.A. Via Meucci 40 20128 Milan Tel (39) 02 25 80 32 33 Fax (39) 02 25 92 255	MT	Forestals (Appliances) Ltd. The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7 Fax (356) 21 344 709	NL	JohnsonDiversey B.V. Maarssenbroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3504 AE Utrecht Tel (31) 30 247 69 11 Fax (31) 30 247 64 60
NO	Lileborg Storfbrukere Postboks 4236 - Nydalen 0401 Oslo Tel (47) 22 89 50 00 Fax (47) 22 89 50 80	PL	JohnsonDiversey Polska Sp. z.o.o. Al. St. Zjednoczonych 61A 04-028 Warsaw Tel (48) 22 516 30 00 Fax (48) 22 516 30 01	PT	JohnsonDiversey Z. Ind. Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000 Fax (351) 2 192 50 615	RO	VEB imex GROUP S.R.L. B-dul Iuliu Maniu Nr. 57 Bl. 16C, Sc. 1, Et. 4 Ap. 22 Sector 6 77531 Bucuresti Romania Tel (40) 21 322 26 03 Fax (40) 21 323 15 79
RU	JohnsonDiversey Zvenigorodskaya 2-aya ul., 13, bld. 15 123022 Moscow Tel (7) 095 970 17 97 Fax (7) 095 970 17 98	SE	JohnsonDiversey AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300 Fax (46) 877 99 399	SK	JohnsonDiversey Slovensko s.r.o Trnavska cesta 33 831 04 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895 Fax (421) 2 4445 4896	SI	JohnsonDiversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000 Fax (386) 2 320 7071
TR	JohnsonDiversey Degirmenyolu caddesi Huzur Hoca sokak No: 84 Unilever Binasi Kat: 18 34752 Icerenköy / ISTANBUL Tel (90) 216 46 39 189 Fax (90) 216 46 39 213						





# Content

Safety instructions .....	4
Overview .....	6
Priming of system .....	7
Begin of cleaning operation .....	7
working with accessories .....	8
stair transport .....	9
After cleaning .....	9
replace double-filter paper sack .....	9
insert doublefilter paper sack .....	10
Clean / replace the Motorprotection filter .....	10
Replace the suction aggregate's exhaust air filter .....	11
Clean the outlet airfilter electronical-suction brush.....	12
Clean brushing cylinder .....	13
Cleaning the machine .....	14
Service, maintenance and care .....	14
Malfunctions .....	15
Technical data .....	15
Accessories .....	16
Transport .....	16
Disposal .....	16
EU Declaration of Conformity .....	17



## ATTENTION!

**Do not use the machine, before you have read and understood the instructions of use.**

*Keep the instructions of use carefully in an easily accessible place so that they can be referred to at any time.*

## Symbols



Marks all instructions which are relevant for safety.



Gives helpful information.



Action points.

## Intended use of machinery

The tapiset 38/45 is only to be used as a dry brush vacuum on carpets under strict compliance to the user manual guide.

The machine is suitable for floor cleaning applications in industrial and commercial areas such as hotels, schools, hospitals, factories, shopping centres, offices etc.

# Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with health and safety requirements of the EC guidelines and therefore carry the CE sign.

This machine may only be used by persons who have been properly trained to do so.

In order to avoid unauthorised use of the machine, the machine must always be stored in an appropriate room.

Regularly test the elektonical mains cabel for cracks or aging.



**Caution:**

Do not operate the machine if it is not in a faultless condition, and ensure its maintenance by expert personnel!

Repairs to electrical components may only be carried out by authorised TASKI customer service workshops or experts who are experienced in all aspects of the relevant security and safety regulations.

Min. requirement for the power supply cord H05VV-F3G1.or H07RN-F3G1.0.

Attention, make sure that the power supply cord does not get touch the rotating brushes.

It is forbidden to plug in or unplug the main power supply with wet hands.

Please make sure that the voltage on the label coincides with the specified voltage.

While operating the machine, take note of the surrounding area and pay particular attention to third parties and children.

Only use tools (brushes, pad drives) which are mentioned in the instructions of use. Use only tools the TASKI-technical specialist recommend (Page 16).

*The use of other tools may impair the machine`s safety and or cause damage to machine.*

Be sure not to damage the power supply cord by driving over it, crimping, tearing or damaging the power supply cord by heat, oil or sharp edges.

Turn off the machine before:

- cleaning it
- converting to another function (e.g. changing tool)
- carrying out maintenance
- replacing wear and tear parts
- leaving machine unattended

Do this by pulling the plug out of the socket.

Do not use the machine in rooms where explosive and flammable substances (e.g. petrol, paint thinners, heating oil, solvents, etc.) are stored or processed.

*The machine`s electrical parts or mechanical components could lead to the ignition of these substances.*

Do not use this machine to vacuum toxic, poisonous, caustic or irritating substances (e.g. acids, alkalis, hazardous dusts, etc.).

*The filter system cannot retain such substances sufficiently. This might negatively affect the health of the user and third parties.*

This machine is not suitable for outside use.

Store the machine in a dry, dust-free room with a corrosion-free atmosphere.

*The temperature may not be below +10 °C, and not exceed +35 °C. Low temperatures, moisture and dust can strongly reduce the life of rechargeable batteries and the electronics.*

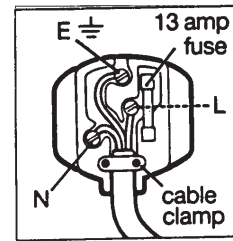
## Version for UK electrical connection

The flexible cord fitted to this machine is of 3 core construction for use with a 3 pin plug. For your convenience a 13-amp plug conforming to BS 1363 has been fitted. This machine must be fused at 10 amps. If you need to change the plug, the correct wiring is set out below.

Green and yellow wire to terminal marked „ E “ or with the „Earth Symbol“ or coloured green, or green and yellow.

Blue wire to terminal marked „ N “ or coloured black.

Brown wire to terminal marked „ L “ or coloured red.

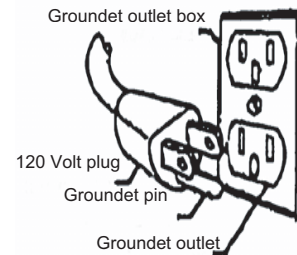


### Caution:

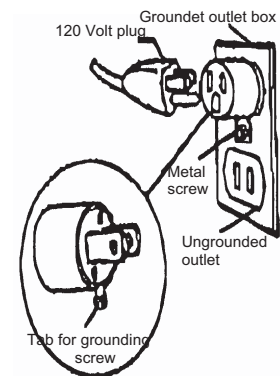
This machine must be properly grounded to protect the operator from electrical shock. Read the safety instructions below operating this machine!

## Version for USA and Canada of the electrical connection

120 Volt machines have this kind of three-prong plug at the end of a three-wire electrical cord. The grounding pin on this plug grounds the machine when it is plugged into a three-prong outlet.

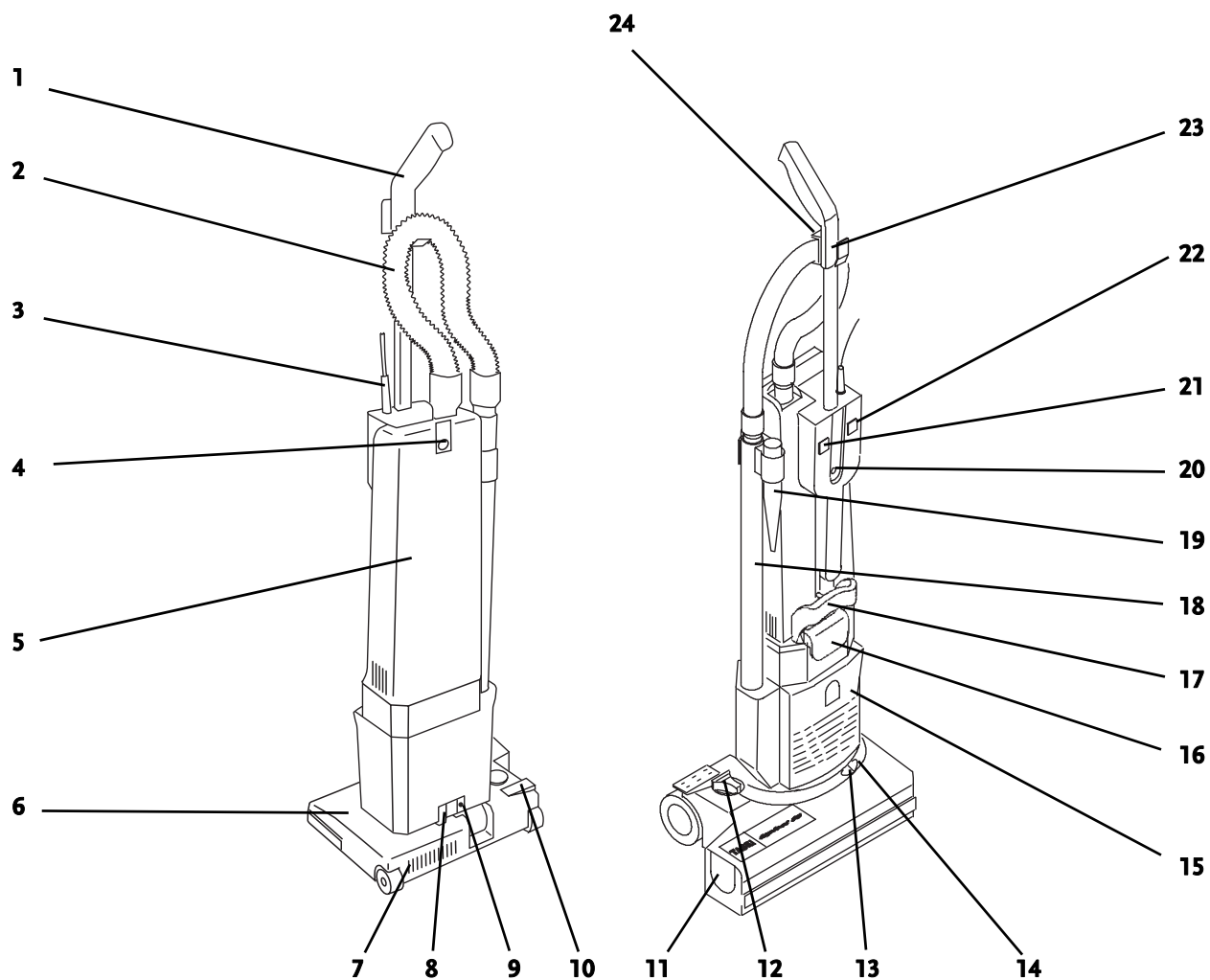


A grounding adaptor must be installed as shown here if only two prong outlets are available. The outlet box must be grounded and the grounding tab (or wire) must be installed under the head of screw in the center of the outlet cover. 120 Volt plugs are available at most hardware stores. Grounding adaptors are not approved for use in Canada.



- ▶ Replace the plug if the grounding pin is damaged or broken.
- ▶ The green (or green/yellow) wire in the cord is the grounding wire. When replacing a plug, this wire must be attached to the grounding pin only.
- ▶ Extension cords connected to this machine should be 12 gauge, three-wire cords with three-prong plugs and outlets. Do not use extension cord more than 50 feet (15m) long.

# Overview



- 1 Guide rod with grip
- 2 flexible suction hose
- 3 power supply cord
- 4 lid release suction power unit (dual filter-papersack)
- 5 Lid suction power unit
- 6 electronical-suction brush
- 7 outlet airfilter electronical-suction brush
- 8 locking mechanism
- 9 safety screw
- 10 parking release pedal

- 11 side cover (brush roller)
- 12 brush height setting knob
- 13 green light
- 14 red light
- 15 exhaust air filter cap
- 16 bottom cablefastening
- 17 carrying handle
- 18 suctionpipe accessory
- 19 scoretip
- 20 Adjustment button
- 21 indication doublefilter sack full
- 22 Main switch
- 23 top cablefastening
- 24 tube fastening

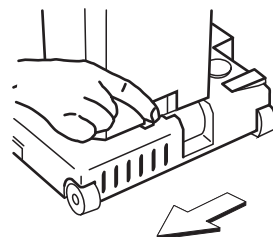
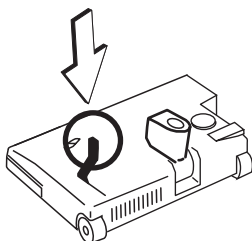
## Priming of system



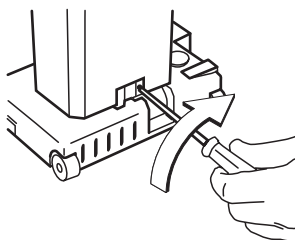
### Caution:

Turn off the machine (main switch and plug), while working on the machine!

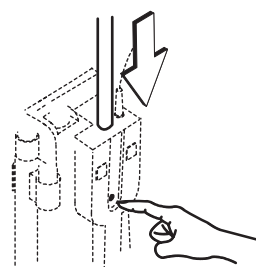
- Lay the electro-suctionbrush on the floor and set the handle to upright position.
- Set the suction aggregate on the electro-suctionbrush and push the locking mechanism to the left (locked).



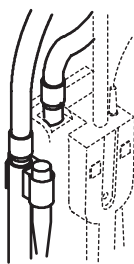
- Turn the safety screw counter clock wise.  
*Safety screw must be mounted to comply to safety regulations!*



- Push the guide bar while pressing the adjustment button into the opening until it snaps into place.



- Assemble the accessories.



- The double-filter paper sack is already inserted upon delivery.

*Replacing of the double-filter paper sack, see page 9.*



### Caution:

This machine may never be used without inserted double-filter paper sack!

## Begin of cleaning operation



### Caution:

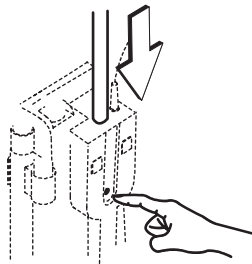
Before cleaning make sure no metal parts, screws, ect. are on the floor.

*These objects can damage the machine when sucked up!*

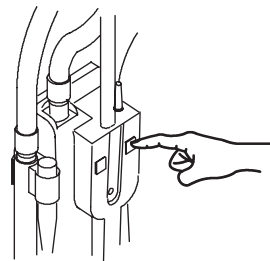
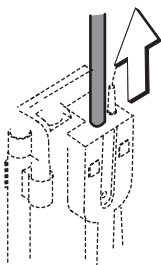


Check to make sure that the double-filter paper sack is mounted properly and enough filling volume exists.

- ▶ Press the adjustment button and push down the guide bar.
- ▶ Take the power supply cable from the cable fastening.



- ▶ Pull up the guide rod until it snaps into place.
- ▶ Switch the machine on (main switch and plug).

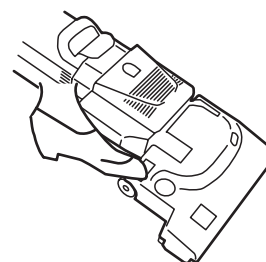
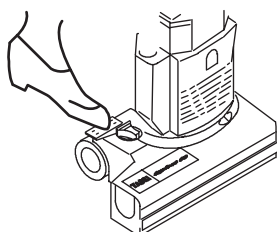


- ▶ Hold the handle of the guide rod tight and press down on the pedal in order to get the machine into working position.

*The electronic suction brush turns on.*

- ▶ Apply machine when cleaning under beds as follows:

*Press the pedal of the suction aggregate again until it is on the floor, while in working position press the pedal of the suction aggregate until it is seated on the floor.*



#### **Caution:**

When the red indicator lights up, adjust the brush height as described below.

*When the red indicator stays on too long, it can damage the carpets surface.*

LED signal	status indicator
green indicator	Brush height properly adjusted
red light	Adjust brush height, turn setting knob to the right or left



Interrupt suction operation for a moment, then lock the machine into the upright position.

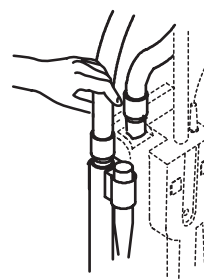
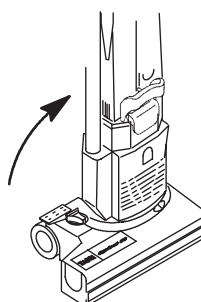
*The electrical suction brush turns off, in order to prevent damage to the carpets surface.*

## **working with accessories**

- ▶ Lock the machine into the upright position

*The electronic suction brush turns on.*

- ▶ Attach the crevice nozzle to the flexible suction hose or suction pipe.



- ▶ When finished working, put accessories back into the original position



## stair transport



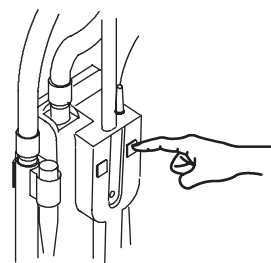
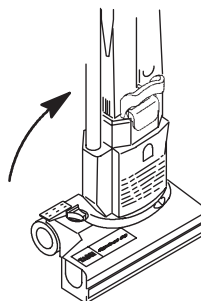
### Caution:

These machines may not be dragged over staircases or or pushed over high edges!

*During transportation always hold machine at the designed grip.*

## After cleaning

- ▶ Lock the machine into the upright position  
*The electronic suction brush turns on.*
- ▶ Switch the machine off (main switch and plug).
- ▶ Rap the power supply cord around the cable fastening.



Check to make sure that the double-filter paper sack is mounted properly and enough filling volume exists.

*Please empty the double-filter paper sack as follows.*

## replace double-filter paper sack



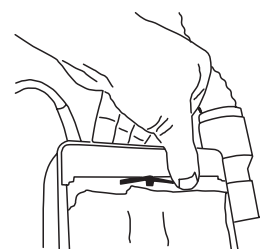
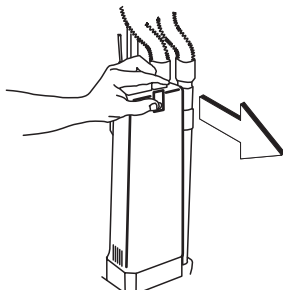
### Caution:

Turn off the machine (main switch and plug), while working on the machine!



Wait a moment before taking out the double-filter paper sack, in order to let the dust settle.

- ▶ Press the locking mechanism and remove the suction aggregate lid.
- ▶ press the red locking mechanism and slowly push down the double-filter paper sack.



- ▶ The full double-filter paper sack must be disposed according to national regulations.

## insert doublefilter paper sack



### Caution:

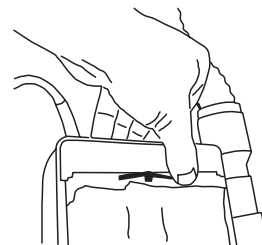
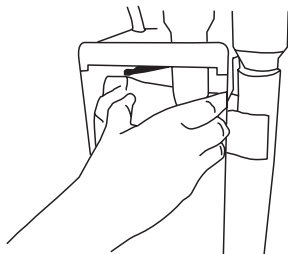
Turn off the machine (main switch and plug), while working on the machine!



After exchanging the doublefilter paper sack for the third time, you the Motorprotection filter must be cleaned or replaced. See page 10).

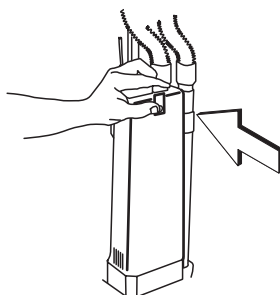
- ▶ Push up the new double-filter paper sack.
- ▶ Press the red locking mechanism and slowly push up the double-filter paper sack.
- ▶ Let go of the locking mechanism.

*The double-filter paper sack is to be clamped up at the rim.*



- ▶ Lock the lid in place and close it.

*The lid of the suction aggregate must be locked in place.*



## Clean / replace the Motorprotection filter



### Caution:

Turn off the machine (main switch and plug), while working on the machine!

Never use a wet or moist motorprotection filter, this can damage the Motor of the machine!

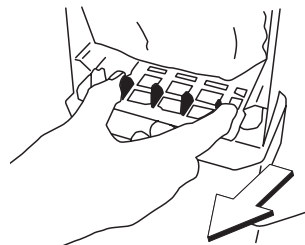
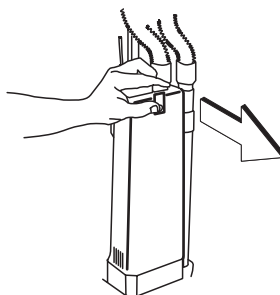
Never use machine without a Filter!



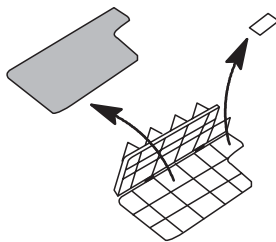
After exchanging the doublefilter paper sack for the third time, you the Motorprotection filter must be cleaned or replaced.

*The Odor filter should also be replaced at this time.*

- ▶ Press the locking mechanism and remove the suction aggregate lid.
- ▶ Pull out the filter grip.



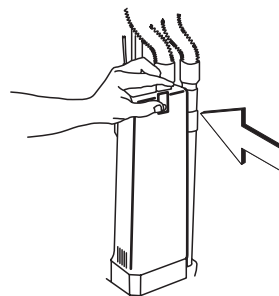
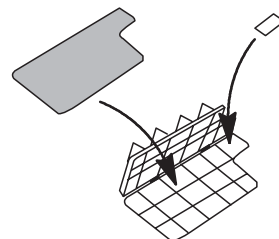
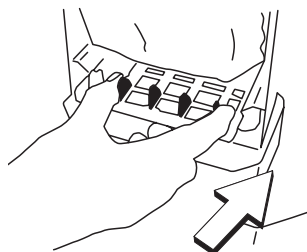
- Take out the motor protection filter and the odor filter out of the filter grip.



**Caution:**

The foam may not be dried in the dryer!

- Clean (by hand) or replace the motor protection filter.  
*Let the motor safety filter dry completely before you mount it.*
- Place the motor protection filter and the odor filter into the filter grip.
- Push the filter grip into the designated guiding.
- Lock the lid in place and close it.  
*The lid of the suction aggregate must be locked in place.*



## Replace the suction aggregate's exhaust air filter



**Caution:**

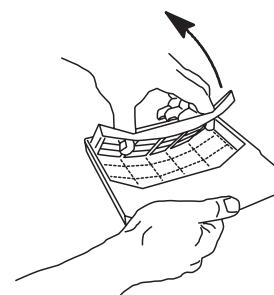
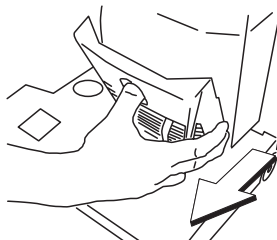
Turn off the machine (main switch and plug), while working on the machine!

Never use machine without a Filter!



Check the outlet electronical-suction brush regularly for dirt and replace it if necessary.

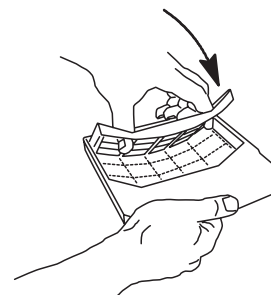
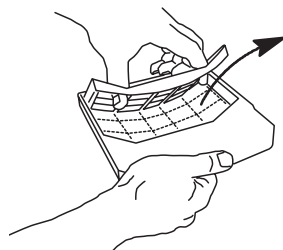
- Press down the vice action latch and remove the exhaust air lid.
- Pull out the exhaust grid.



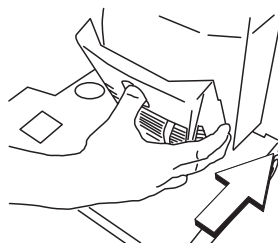
- Take out the filter lock by pressing the open endings together.

*The Suction aggregate's exhaust filter is not washable!*

- Push the exhaust grid back in again.



- Place the exhaust grid into the designated slots and close it.



## Clean the outlet airfilter electronical-suction brush.



### Caution:

Turn off the machine, before you work on the machine!

Never use a wet or moist motorprotection filter, this can damage the Motor of the machine!

Never use machine without a Filter!

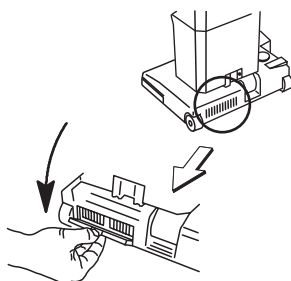


Check the outlet electronical-suction brush regularly for dirt and replace it if necessary.

- Press down the vice action latch and open the compartment.

- Take out the outlet filter electronical-suction brush and clean it by hand.

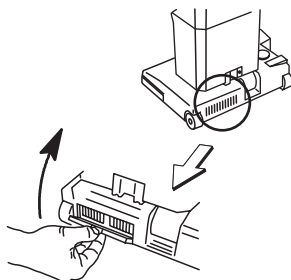
*Let the motor safety filter dry completely before you mount it.*



### Caution:

The foam may not be dried in the dryer!

- Set the outlet airfilter electronical-suction brush back into place and close the compartment.



## Clean brushing cylinder.



### Caution:

Danger of injury due to sharp objects.

*Wear gloves to protect your hands from injury!*



Check the brushing cylinder at least once every month for abrasion.

*Too short bristles or damaged / dirty brushing cylinder can result in damaging the floor surface!*

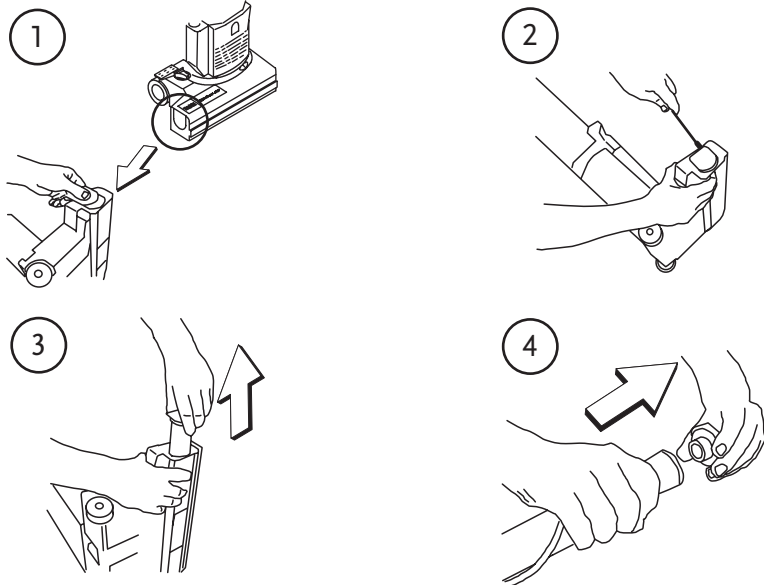
- Push the side cover away from the brush housing.

- Heben Sie mit einem Schraubenzieher langsam die Rollhalterung an.

- Slowly pull out the brushing cylinder.

- Remove the roll mounting from the brushing cylinder.

*The roll mounting will be reused.*



Check the bristle length before assembly and replace the brushing cylinder if necessary.

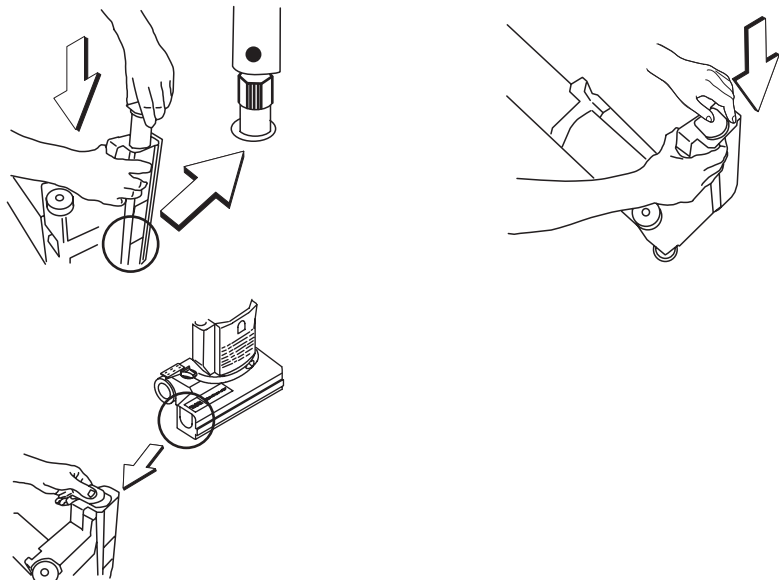
*Too short bristles or damaged / dirty brushing cylinder can result in damaging the floor surface!*

- Clean the brushing cylinder.
- Push the brush cylinder with the hexagon opening into the brush housing.

*The white marking must be on a flat surface (see picture).*

- Press the roll mounting up to the dead stop.

- Push in the side cover into place.



# Cleaning the machine

**Caution:**

**Never clean the machine with a high water pressure or a water hose.**

*The ingress of water into the machine might cause considerable damage to mechanical or electrical parts.*

- Wipe down the machine with a moist cloth.

## Service, maintenance and care

TASKI machines are build to the highest quality standards . This is supported by internationally regonized quality control procedures. Electrical and mechanical parts are subject to wear or ageing if used for long periods of time.

- To maintain functional safety and operational readiness, a service must be carried out after 300 working hours or at least once a year.

*Under rough or special conditions and / or insufficient maintenance, shorter clearences are needed.*

Only original TASKI spare parts must be used. Otherwise safety operational readiness may be impaired.

### Service centre

Should you contact us due to a malfunction or for placing an order, please always state the type, description and serial number of your machine.

This information can be found of the rating plate on your machine.

On the first page of this instruction of use, you can find the address of your nearest TASKI partner.

### Maintenance

**Caution:**

During repairs and while maintenance, the machine must be disconnected from the power supply!

Repairs to mechanical or electrical parts of the machine must only be undertaken by JohnsonDiversey authorised customer service workshops or experts who are experienced in all relevant safety regulations.

**Caution:**

Only original spare parts must be used, otherwise Warranties and liabilities will be omitted!

The machine's maintenance is a pre-condition for trouble-free running and a long life.

Symbols:

◇ = = After use, ◇◇ = Every week, ◇◇◇ = Every month

Activity	◇	◇◇	◇◇◇		Page
Check / replace double filter paper sack	●				9
Cleaning tools (brush, pad drive, etc.)			●		13
Check the bristle length periodically			●		13
Clean / replace outlet filter electronical-suction brush		●			9
Replace outlet filter suction aggregate		●			11
Clean / replace the Motorprotection filter		●			10
Clean machine with a moist cloth		●			14

## Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting	Page
Machine does not run	Main switch switched off	► or main switch (key)	6
	No power supply	► Connect the power plug into the wall socket.	
	Power supply cord fault	► Call for technical service <i>On the first page of these instructions of use</i>	
	Motor not turning	► Call for technical service <i>On the first page of these instructions of use</i>	
	Main switch fault	► Call for technical service <i>On the first page of these instructions of use</i>	
Electronical-suction brush is not turning	Machine not in working position	► Place machine in working position	7
	Motor runs but not tool	► Drive mechanism fault ► Call for technical service <i>On the first page of these instructions of use</i>	
Poor vacuum performance	Soiled motor protection filter	► Clean / replace the Motorprotection filter	10
	Hose or dust nozzle blocked (e.g. pieces of wood, paper, textile)	► Remove the blockage	
	Double-filter paper sack full (indication double-filter paper sack full)	► replace	9
	The lid of the suction aggregate was not attached properly	► check	10
	Tube was not inserted properly	► check	6
	accessories not mounted properly	► check	8
Odor development	moisture accumulation	► replace double-filter paper sack	
	Moist double-filter paper sack	► Store in a dry room	

## Technical data

Machine	tapiset 38	tapiset 45	
Typ	TR4 + TR4.1	TR4 + TR4.2	
Rated voltage	120V~/230V~	120V~/230V~	dc
Frequenz	50/60	50/60	Hz
Rated power	900	920	W
machine weight	7.4	7.8	kg
Dimensions (L x W x H)	260x380x1200	260x450x1200	mm
Assessed sound level LPA according to EN 60704-1	69	67	dB(A)
Electrical protection class	II	II	

## Accessories

Article	ts 38/45
Accessory set (cushion nozzle, brush nozzle, radiator nozzle, tube elbow and tube section)	X
microfilter (package consists of 10)	X
microfilter (package consists of 10)	X

## Transport

Transport machine in an upright position. Be sure, that the machine is fastened and secured to the transportation vehicle.

## Disposal

When placed out of service, the machine and its accessories must be disposed of according to the national regulations. Your TASKI partner can support you with this upon notification.



# EU Declaration of Conformity



- DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
- DECLARATION OF CONFORMITY
- KONFORMITAETERKLAERUNG
- DECLARATION DE CONFORMITE'

Manufacturer name **LINDHAUS** s.r.l.  
Via Belgio, 22  
35127 Zona Ind.  
Padova – ITALY

- Dichiaro sotto la sua responsabilità che il prodotto:
- Declares under its responsibility that the product:
- Erklärt in alleiniger Verantwortung daß das Product:
- Déclare sous sa responsabilité que le produit:

Battitappeto professionale a due motori  
Commercial two motor Upright vacuum cleaner

Model. TR4 + TR4.1 V.230/50 W.900  
TR4 + TR4.2 V.230/50 W.920

Reference TUV report N° 2549/99  
and 2549/99 2.4-971/97  
Dated 09.10.2002

CB-Testreport Ref.Nr. E9712911 E01

- Nome commerciale:
- Commercial name: Taski Tapiset 38
- Kommerziale Name: Taski Tapiset 45
- Nom commercial:

- A cui questa dichiarazione si riferisce, è in conformità con i seguenti standard:
- To which this declaration relates is in conformity with the following standards:
- Auf das sich diese Erkläerung bezieht, mit den folgenden Namen übereinstimmt:
- Auquet se réfère cette déclaration est conforme aux normes:

SAFETY: EN 60335-1:1995; EN 60335-2-2: 1995

EMC: EN 55014: 1993; EN 61000-3-2: 1995 + A12, EN 55104: 1995;

- In conformità alle disposizioni delle Direttive:
- Following the provisions of Directive:
- Gemess den bestimmungen der Richtinien : CEE 73/23, CEE 93/68, CEE 89/336
- Conformement aux dispositions de Directive:

- Years of mark affixing 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004

Padova, 07.01.2004

Massaro Michele

(stamp, sign and name of the authorized person)

